

HELMUT KOHL

22M6/18 EF

3.9.1995 - 18.10.1995

3.9.1995 - 18.10.1995

שם תיק: לשכת ראש-הממשלה רבין - פניות ומכתבים-
Helmut Kohl
מוזהה פיו: 0003180
מוזהה פריט: 2-112-1-10-2
כתובת: 2-112-1-10-2
גל-22116/18
תאריך הדפסה: 26/06/2018

ראש הממשלה
Prime Minister

October 18, 1995

Dear Mr. Chancellor,

As the Amman Economic Summit is approaching, I would like to raise with you a very important issue both from the economic as well as the political aspect. For more than a year, a major effort has been made to establish a Middle East Development Bank. All the regional participants in the peace process support the idea and so do some important non-regionals like Japan, Canada, the United States and, indeed, some European Union members. I will not dwell on the details and I am confident your officials can provide you with them. I would like though to emphasize the political importance of creating this institution which will be the first of its kind in the region. It will bring both Israel and its neighbors together into an economic body which will be able to contribute financially and, on the policy-making level, to the development of the whole region. The Middle East Development Bank will have to work with other existing financial institutions and will be able to avoid mistakes committed by similar institutions in other regions of the globe.

Germany's participation in this effort is very important but its representatives have been very reluctant on this issue. Instead, Germany and some other E.U. members have proposed an intermediary organization. While the regionals have not rejected this proposal, they believe it should become, once the M.E.D.B. is established, an organ of the bank dealing with specific issues such as the concessional loans.

H.E. Dr. Helmut Kohl
Chancellor
The Federal Republic of Germany
Bonn, Germany

I hope Germany can reconsider its position before the Amman Economic Summit and give its political and economic weight to the creation of what could become an historical milestone in the political and economic progress of the Middle East.

Sincerely yours,

Y. Rabin

Yitzhak Rabin

DRAFT

October 18, 1995

Dear Mr. Chancellor,

made?
As the Amman Economic Summit is approaching, I would like to raise with you a very important issue both from the economic as well as the political aspect. For more than a year, a major effort has been conducted to establish a Middle East Development Bank. All the regional participants in the peace process support the idea and so do some important non-regionals like Japan, Canada, the United States and, indeed, some European Union members. I will not dwell on the details and I am confident your officials can provide you with them. I would like though to emphasize the political importance of creating this institution which will be the first of its kind in the region. It will bring both Israel and its neighbors together into an economic body which will be able to contribute financially and, on the policy-making level, to the development of the whole region. The Middle East Development Bank will have to work with other existing financial institutions and will be able to avoid mistakes committed by similar institutions in other regions of the globe.

Germany's participation in this effort is very important but its representatives have been very reluctant on this issue. Instead, Germany and some other E.U. members have proposed an intermediary organization. While the regionals have not rejected this proposal, they believe it should become, once the M.E.D.B. is established, an organ of the bank dealing with specific issues such as the concessional loans.

H.E. Dr. Helmut Kohl
Chancellor
The Federal Republic of Germany
Bonn, Germany

I hope Germany can reconsider its position before the Amman Economic Summit and give its political and economic weight to the creation of what could become an historical milestone in the political and economic progress of the Middle East.

Sincerely yours,

Yitzhak Rabin

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM



משרד החוץ
ירושלים

1703526

DEAR HELMUT.

אל איתן הבר, מנהל לשכת ראש הממשלה.
לחלן טיוטת מכתב ראה"מ לקוהל.

AS THE AMMAN ECONOMIC SUMMIT IS APPROACHING I WOULD LIKE TO RAISE WITH YOU A VERY IMPORTANT ISSUE BOTH FROM THE ECONOMIC AS WELL AS THE POLITICAL ASPECT. FOR MORE THAN A YEAR A MAJOR EFFORT HAS BEEN CONDUCTED TO ESTABLISH A MIDDLE EAST DEVELOPMENT BANK. ALL THE REGIONAL PARTICIPANTS IN THE PEACE PROCESS SUPPORT THE IDEA AND SO DO SOME IMPORTANT NON-REGIONALS LIKE JAPAN, CANADA, THE U.S AND INDEED, SOME EUROPEAN UNION MEMBERS. I WILL NOT DWELL ON THE DETAILS AND I AM CONFIDENT YOUR OFFICIALS CAN PROVIDE YOU WITH THEM. I WOULD LIKE THOUGH TO EMPHASIZE THE POLITICAL IMPORTANCE OF CREATING THIS INSTITUTION WHICH WILL BE THE FIRST OF ITS KIND IN THE REGION. IT WILL BRING TOGETHER BOTH ISRAEL AND ITS NEIGHBORS INTO AN ECONOMIC BODY WHICH WILL BE ABLE TO CONTRIBUTE FINANCIALLY AND ON THE POLICY-MAKING LEVEL, TO THE DEVELOPMENT OF THE WHOLE REGION. THE M.E. DEVELOPMENT BANK WILL HAVE TO WORK WITH OTHER EXISTING FINANCIAL INSTITUTIONS AND WILL BE ABLE TO AVOID MISTAKES COMMITTED BY SIMILAR INSTITUTIONS IN OTHER REGIONS OF THE GLOBE.

GERMANY'S PARTICIPATION IN THIS EFFORT IS VERY IMPORTANT BUT ITS REPRESENTATIVES HAVE BEEN VERY RELUCTANT ON THIS ISSUE. INSTEAD, GERMANY AND SOME OTHER E.U. MEMBERS HAVE PROPOSED AN INTERMEDIARY

Handwritten musical notation in red and black ink, possibly a snippet of a song or a musical exercise. The notation includes notes, stems, and a large 'D' or 'C' symbol.

Small handwritten text at the bottom left corner, possibly a date or a signature.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM



משרד החוץ
ירושלים

ORGANIZATION. WHILE THE REGIONALS HAVE NOT REJECTED THIS PROPOSAL, THEY BELIEVE IT SHOULD BECOME, ONCE THE M.E.D.B IS ESTABLISHED, AN ORGAN OF THE BANK DEALING WITH SPECIFIC ISSUES SUCH AS THE CONCESSIONAL LOANS.

I HOPE GERMANY CAN RECONSIDER ITS POSITION BEFORE THE AMMAN ECONOMIC SUMMIT AND GIVE ITS POLITICAL AND ECONOMIC WEIGHT TO THE CREATION OF WHAT COULD BECOME AN HISTORICAL MILESTONE IN THE POLITICAL AND ECONOMIC PROGRESS OF THE MIDDLE EAST.

SINCERELY YOURS.

Y.R.

של מל
פר 338

יועץ מדיני לראש הממשלה

Diplomatic Adviser to The Prime Minister

19/10/95

אלי: סמירן
כלכל
שוק יב.

מלך איזר מרה"ט עקיה בנוס.

הבנק הוואיט:

נורה בואן אסדו הוואיט עיזרה.

בברה

לאה גולאן.

הערך: איופה ו.

רח' קפלן 3, הקריה, ירושלים 91919 טל: 02-705446 פקס: 02-611842

3 Kaplan St. Hakiry, Jerusalem 91919, Israel. Tel: 972-2-705446 Fax: 972-2-611842

ראש הממשלה
Prime Minister

September 3, 1995

Dear Mr. Chancellor,

Thank you for your invitation to the State of Israel to participate in the Expo 2000 World Exhibition which will take place in Hannover from June to October 2000.

It is my firm conviction that Expo 2000 will afford us the opportunity, as a world community, to focus on global problems and help in seeking solutions.

We are favorably considering the possibility of participating in Expo 2000 and hope we will be able to attend this important event.

With my best regards,

Sincerely yours,

Y. Rabin
Yitzhak Rabin

H.E. Dr. Helmut
Chancellor of
The Federal Repu
Bonn, Germany

י"ג סיון ה'תשנ"ה (8)

ראש הממשלה
Prime Minister

September 3, 1995

Dear Mr. Chancellor,

Thank you for your invitation to the State of Israel to participate in the Expo 2000 World Exhibition which will take place in Hannover from June to October 2000.

It is my firm conviction that Expo 2000 will afford us the opportunity, as a world community, to focus on global problems and help in seeking solutions.

We are favorably considering the possibility of participating in Expo 2000 and hope we will be able to attend this important event.

With my best regards,

Sincerely yours,


Yitzhak Rabin

H.E. Dr. Helmut Kohl
Chancellor of
The Federal Republic of Germany
Bonn, Germany

Message by Chancellor Dr. Helmut Kohl to Prime Minister Itzhak Rabin concerning Expo 2000

Dear Prime Minister,

On behalf of the Federal Republic of Germany I would like to invite Israel to take part in the Expo 2000 World Exhibition in Hannover.

The exhibition will run from 1 June to 31 October 2000. It was recognized and registered as a universal exhibition by the General Assembly of the International Exhibitions Bureau in Paris on 7 December 1994 in accordance with the provisions of the 1928 Convention relating to international exhibitions.

The general theme of the exhibition is "Man - Nature - Technology". The aim of the exhibition is to direct the world's attention to the global problems which will affect all peoples on this earth at the beginning of the next century and to seek joint solutions to them. Against this background, participating nations could use Expo 2000 as an opportunity to present proposals and suggestions for shaping the future in such a way as to preserve human dignity.

I invite your government to participate in the preparation and implementation of the exhibition with initiatives, ideas and contributions. I hope that your country will take part in Expo 2000 and that the decision to do so can be taken soon.

Together we should make every effort to identify solutions to the problems facing humanity on the threshold of the new century.

The Federal Government has appointed Frau Birgit Breuel as General Commissioner of the exhibition. She is the Federal Government's commissioner for Expo 2000 and the contact person for foreign governments and international organizations. Frau Breuel will be in touch with your government soon. I have also instructed the Embassy of the Federal Republic of Germany to provide you with further information should you have any questions regarding the exhibition.

Yours sincerely,

Dr. Helmut Kohl

*no commitment
look into
matter*

Prime Minister's Bureau

לשכת ראש הממשלה

יועץ מדיני לראש הממשלה

Diplomatic Adviser to The Prime Minister

6.9.95

אלו: איראן 1

התקין: 2000 Expo

אלו: ר.ב.

מק"ל אישור גיבוי א רה"ט טאזר

טאזר הקולקטור, קופל ובה הלא למעין

אל ישרה לקה אלך במחנה 2000 Expo

הקצונו הלאה איצרה

בכרפה

(אלו זילאין)

הזמן: חמ"ל בלבוש, משה"ח

רח' קפלן 3, הקריה, ירושלים 91919 טל: 02-705446 פקס: 02-611842

3 Kaplan St. Hakiryah, Jerusalem 91919, Israel. Tel: 972-2-705446 Fax: 972-2-611842

ראש הממשלה
Prime Minister

September 18, 1995

Dear Mr. Chancellor,

During your visit to Israel and that of the Minister of Economic Cooperation, Dr. C.D. Spranger, we held lengthy discussions on the future of the annual loan of 140 million DM to Israel by the German Government. The loan was, and continues to be, predicated on Germany's moral and political commitment to Israel.

Since the 1960s, this loan assisted Israel in creating a strong and healthy society, while absorbing hundreds of thousands of Jewish refugees, mainly from the Middle East and the former Soviet Union. Almost 700,000 Jews have been absorbed in recent years and about 75,000 new immigrants are arriving annually.

In order to make the continuing peace process successful and comprehensive, Israel will have to make very far-reaching decisions - some entailing severe political, economic and security risks. The German Government's decision to discontinue the annual loan, especially at this crucial juncture, places Israel in a very serious and difficult situation and explains our deep disappointment.

I would like to offer a compromise which combines the objectives of Germany's support for the Middle East peace process, while enabling Israel to continue to absorb the new waves of immigrants and to face the challenges of peace. It is important to note that during the next few years most regional projects will be only in their early stages - namely that of feasibility studies and initial planning during which disbursement of financial resources is limited. At a later stage some of the projects may be financed by the private sector or multilateral financial institutions.

H.E. Dr. Helmut Kohl
Chancellor of the
Federal Republic of Germany
Bonn, Germany

Israel proposes using the German Government's Annual Loan for the following purposes:

1. Construction of roads and infrastructure in the West Bank.
2. Projects creating water and electricity networks in the Gaza Strip and the West Bank.
3. Construction of a super-infrastructure for industrial parks in the Gaza Strip and the West Bank in order to create thousands of jobs for Palestinians.
4. Establishment of additional border-crossings between Israel, Jordan and Egypt.
5. Building of schools in Israel, including for the Arab sector of East Jerusalem.
6. Vocational training for new immigrants in Israel.
7. Helping to defray the cost of Israeli Army redeployment and withdrawal from Palestinian urban centers in the West Bank, thus strengthening this vital stage of the peace process.

The appropriation of the German loan for these purposes will enable, in my opinion, the integration of your Government's major objectives. The continued strengthening of Israel will also facilitate the peace process and its various political, economic and security aspects. I therefore urge you to reconsider this issue and I would be willing to discuss it with your Government at the earliest convenient date.

Sincerely yours,

Y. Rabin
Yitzhak Rabin

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM



משרד החוץ
ירושלים

סמנכ"ל כלכלה
טל' 3273

י"ב באלול תשנ"ה
7 בספטמבר 1995

1663046

אל: אילן פלאטו - היועץ הכלכלי לראה"מ
מאת: סמנכ"ל כלכלה

הנדון: המלווח הגרמני

בעקבות בקוריהם של הקנצלר הגרמני ושר הכלכלה שפרנגר, נראה למשה"ח ומשרד האוצר כי רצוי שראה"מ ישגר את המכתב הרצ"ב לעמיתו הגרמני. המכתב אושר על ידי שני המשרדים. רשימת הפרויקטים אושרה בישיבה בראשות ראה"מ ובהשתתפות שרי החוץ והאוצר. במידה וראה"מ יחליט לשגר, אנא העבר מקור חתום ונבקש השגיר למסרו.

בברכה,

3317
עודד ערן

העתק: מנכ"ל האוצר
מנהל לשכת השר
סמנכ"ל אירופה

1662829

THE PRIME MINISTER

JERUSALEM, 7-SEP-1995

YOUR EXCELLENCY,

DURING YOUR EXCELLENCY'S VISIT TO ISRAEL AND THAT OF THE MINISTER OF ECONOMIC COOPERATION, DR. C.D. SPRANGER, WE HELD LENGTHY DISCUSSIONS ON THE FUTURE OF THE ANNUAL LOAN OF 140 MILLION DM TO ISRAEL BY THE GERMAN GOVERNMENT. THIS LOAN WAS^N AND CONTIUES TO BE^N PREDICATED ON GERMANY'S MORAL AND POLITICAL COMMITMENT TO ISRAEL.

SINCE THE 1960'S, THIS LOAN ASSISTED ISRAEL IN CREATING A STRONG AND HEALTHY SOCIETY, WHILE ABSORBING HUNDREDS OF THOUSANDS OF JEWISH REFUGEES, MAINLY FROM THE MIDDLE EAST AND EAST EUROPE. ^{THE FORMER SOVIET UNION.} ALMOST 700,000 ^{ABOUT 25,000} JEWS HAVE BEEN ABSORBED IN RECENT YEARS AND NEW IMMIGRANTS ARE ARRIVING AT THE ANNUAL RATE OF ABOUT 75,000. ^{ANNUALLY}

IN ORDER TO MAKE THE CONTINUING PEACE PROCESS SUCCESSFUL AND COMPREHENSIVE, ISRAEL WILL HAVE TO MAKE VERY FAR-REACHING DECISIONS - SOME ENTAILING SEVERE POLITICAL, ECONOMIC AND SECURITY RISKS. THE GERMAN GOVERNMENT'S DECISION TO DISCONTINUE THE ANNUAL LOAN, ESPECIALLY AT THIS CRUCIAL JUNCTURE, PLACES ISRAEL IN A VERY SERIOUS AND DIFFICULT SITUATION AND EXPLAINS OUR DEEP DISAPPOINTMENT.

-2-

I WOULD LIKE TO OFFER A COMPROMISE WHICH COMBINES THE OBJECTIVES ^{WHILE} OF GERMANY'S SUPPORT FOR THE MIDDLE EAST PEACE PROCESS ^{AND} OF ENABLING ISRAEL TO CONTINUE TO ABSORB THE NEW WAVES OF IMMIGRANTS, AND TO FACE THE CHALLENGES OF PEACE. IT IS IMPORTANT TO NOTE THAT DURING THE NEXT FEW YEARS, MOST REGIONAL PROJECTS WILL BE ONLY IN THEIR EARLY STAGES - ^{namely} OF FEASIBILITY STUDIES AND INITIAL PLANNING DURING WHICH DISBURSEMENT OF FINANCIAL RESOURCES IS LIMITED. AT A LATER STAGE, SOME OF THE PROJECTS MAY BE FINANCED BY THE PRIVATE SECTOR OR MULTILATERAL FINANCIAL INSTITUTIONS SUCH AS THE ^{PROPOSED} MIDDLE EAST DEVELOPMENT BANK.

ISRAEL PROPOSES TO USE THE GERMAN GOVERNMENT'S ANNUAL LOAN FOR THE FOLLOWING PURPOSES:

1. CONSTRUCTION OF ROADS AND INFRASTRUCTURE IN THE WEST BANK.
2. PROJECTS CREATING WATER AND ELECTRICITY NETWORKS IN THE GAZA STRIP AND THE WEST BANK.
3. CONSTRUCTION OF A SUPER-INFRASTRUCTURE FOR INDUSTRIAL PARKS IN THE GAZA STRIP AND THE WEST BANK ^{IN ORDER TO} (AIMING AT CREATING THOUSANDS OF JOBS FOR PALESTINIANS).
4. ESTABLISHMENT OF ^{ADDITIONAL} BORDER-CROSSINGS BETWEEN ISRAEL, JORDAN AND EGYPT.

-3-

5. BUILDING OF SCHOOLS^{FOR THE} IN ISRAEL, INCLUDING IN EAST JERUSALEM, ~~FOR THE~~
ARAB POPULATION THEREOF.
6. VOCATIONAL TRAINING FOR NEW IMMIGRANTS IN ISRAEL.
7. ^{HELP TO DEFRAY THE COST / TO HAVE} ISRAELI ARMY REDEPLOYMENT AND WITHDRAWAL FROM PALESTINIAN URBAN
^{STRENGTHENING THIS VITAL STAGE OF} CENTRES IN THE WEST BANK, THUS SUPPORTING THE PEACE PROCESS.

THE APPROPRIATION OF THE GERMAN LOAN FOR THESE PURPOSES WILL
ENABLE, IN MY OPINION, THE INTEGRATION OF YOUR GOVERNMENT'S MAJOR
OBJECTIVES. THE CONTINUED STRENGTHENING OF ISRAEL WILL ALSO FACILITATE
THE PEACE PROCESS AND ITS VARIOUS POLITICAL, ECONOMIC AND SECURITY
ASPECTS. I THEREFORE URGE YOU TO RECONSIDER THIS ISSUE AND I WOULD BE
WILLING TO DISCUSS IT WITH YOUR GOVERNMENT AT THE EARLIEST CONVENIENT
DATE.

SINCERELY YOURS,

YITZHAK RABIN

HIS EXCELLENCY
MR. H. KOHL
CHANCELLOR OF THE
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
B O N N

Prime Minister's Bureau

לשכת ראש הממשלה

יועץ מדיני לראש הממשלה
Diplomatic Adviser to The Prime Minister

ירושלים, כ"ה באלול התשנ"ה
20 בספטמבר 1995

✓ אל: סמנכ"ל כלכלית - משה"ח

הנדון: המלווה הגרמני

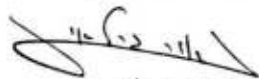
שלום רב,

מצ"ב האיגרת מרה"מ לקנצלר קוחל בנוגע למלווה הגרמני.

נודה באם תעבירו האיגרת לתעודתה.

שנה טובה ויהי שנה

בברכה,


נאור גילבון

העתקים: מנכ"ל משרד האוצר
סמנכ"ל אירופה - משה"ח

רח' קפלן 3, הקריה, ירושלים 91919 טל: 02-705446 פקס: 02-611842

3 Kaplan St. Hakiryia, Jerusalem 91919, Israel. Tel: 972-2-705446 Fax: 972-2-611842

ראש הממשלה
Prime Minister

September 3, 1995

Dear Mr. Chancellor,

Thank you for your invitation to the State of Israel to participate in the Expo 2000 World Exhibition which will take place in Hannover from June to October 2000.

It is my firm conviction that Expo 2000 will afford us the opportunity, as a world community, to focus on global problems and help in seeking solutions.

We are favorably considering the possibility of participating in Expo 2000 and hope we will be able to attend this important event.

With my best regards,

Sincerely yours,

Y. Rabin
Yitzhak Rabin

H.E. Dr. Helmut Kohl
Chancellor of
The Federal Republic of Germany
Bonn, Germany

לוי
26.9.

14